



S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE”, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ

Nr. 1402-C/TA

pentru fabricarea, livrarea și instalarea
(montarea/demontarea) structurilor metaloplastice
(împlărie din PVC și/sau aluminiu)

mun. Bălți „14 „ februarie 20 22

S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE” S.C.,
IDNO 1008602007864, adresa juridică: MD 3100,
Republica Moldova, mun. Bălți, str. Kiev 114/A,
IBAN: MD96VI000002224101232MDL la BC
„VICTORIABANK” fil. nr. 1 Bălți, înregistrată la
Camera Înregistrării de Stat la data de 20.10.2008, în
persona Administratorului Eugeniu CEBOTARI,
care acționează în baza Statutului, denumită în
continuare „Antreprenor” pe de o parte, și (denumirea
persoanei):

TEATRUL NATIONAL DE STAT „VASILE ALECSANDRI”

IDNO/IDNP 1003602002303

sediul/domiciliul pe adresa: Republica Moldova,
(localitatea) mun. Balti

str. Piața V. Alecsandri nr. 1

cont de decontare MD91AG000002251411017431

deschis la (denumirea instituției financiare)

BC „Moldova Agroindbank” Bălți

înregistrat la Camera Înregistrării de Stat la data de
, în persoana (FNP și funcția)

care acționează în baza (statutului sau procurii)

denumit în continuare „Client”, pe de altă parte, au
încheiat prezentul Contract.

Antreprenorul și Clientul împreună denumiți „Părți” sau
separat – „Parte”.

I. Obiectul contractului

1.1. În conformitate cu și în condițiile prezentului
contract Antreprenorul se obligă să presteze pentru
Client lucrări de fabricare, livrare și instalarea
(montarea/demontarea) structurilor metaloplastice/
împlăriei din PVC și/sau aluminiu din profilul
companiei Trocal 70 MM

(în continuare – Produse), iar Clientul se obligă să
creeze Antreprenorului condițiile necesare pentru
executarea corespunzătoare a acestor lucrări, să
primească rezultatele lucrărilor efectuate și să

Digitally signed by Bondareva Iulia
Date: 2022.11.04 13:10:31 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



ДОГОВОР ПОДРЯДА

№

на изготовление, доставку и установку
(монтаж/демонтаж) металлопластиковых конструкций
(из ПВХ и/или алюминия)

mun. Бэлць „ » 20

ООО «VEFASISTEM-COMPANIE»,
IDNO 1008602007864, юридический адрес: MD
3100, Молдова, мун. Бэлць, ул. Киевская 114/А,
IBAN: MD96VI000002224101232MDL в ВС
«VICTORIABANK» филиал № 1, Бэлць,
зарегистрированное в Государственной
Регистрационной Палате 20.10.2008, в лице
Администрации Еуджениу ЧЕБОТАРЬ,
действующего на основании Устава, именуемое
далее «Подрядчик», с одной стороны и
(наименование лица):

IDNO/IDNP

местонахождение/проживающее по адресу:
Республика Молдова, (населенный пункт)

ул.

расчётный счёт

открытый в (наименование финансового учреждения)

зарегистрированное в Государственной
Регистрационной Палате г.,
в лице (ФИО и должность)

действующего на основании (устава или
доверенности)

именуемое далее «Заказчик», с другой стороны,
заключили настоящий Договор.

Подрядчик и Заказчик совместно именуемыми далее
«Стороны» или индивидуально – «Сторона».

I. Предмет договора

1.1. В соответствии и на условиях настоящего
договора Подрядчик обязуется выполнить для
Заказчика работы по изготовлению, доставке и
установке (монтаж/демонтаж) металлопластиковых
конструкций из ПВХ и/или из алюминия
профиля компании

(далее – Изделия), а Заказчик обязуется создать
Подрядчику условия для надлежащего
выполнения названных работ, принять
результаты выполненных работ и произвести их

efectueze achitățile cuvenite.

1.2. Antreprenorul este obligat să execute lucrările în ordinea și în condițiile convenite între părți în conformitate cu **oferta comercială**, care este parte integrantă a prezentului contract.

1.3. Cu condiția respectării cu bună-credință de către Client, a regulilor de exploatare prevăzute pentru Produse, Antreprenorul garantează calitatea și funcționalitatea produselor pentru următoarele perioade de garanție:

-- pentru țimplăria din PVC și/sau aluminiu și/sau montare – termen de garanție 5 (cinci) ani de la data acceptării de către Client a rezultatelor lucrărilor executate;

-- *Garanția nu se aplică asupra produselor, măsurărilor, livrării și/sau montării pe care Antreprenorul nu le-a efectuat.*

1.4. Antreprenorul garantează că toate materialele și componentele utilizate la producerea Produselor au certificate și autorizații corespunzătoare. Antreprenorul este obligat să instaleze produsele la următoarea adresă, specificată de Client:

mun. Bălți

оплату.

1.2. Подрядчик обязуется выполнить работы в порядке и на условиях, согласованных сторонами в **коммерческом предложении**, являющимся неотъемлемой частью настоящего договора.

1.3. Подрядчик гарантирует сохранение качества и работоспособности Изделий, при условии добросовестного соблюдения Заказчиком правил эксплуатации, в течение следующих гарантийных сроков:

-- на металлопластиковые конструкции из ПВХ и/или алюминия и/или монтаж в течении 5 (пяти) лет, с момента принятия Заказчиком результатов выполненных работ;

-- *Гарантии не распространяются на изделия, замер, доставку и/или монтаж которых Подрядчик не осуществлял.*

1.4. Подрядчик гарантирует, что все материалы и комплектующие, применяемые в изделиях имеют соответствующие сертификаты и разрешения. Подрядчик обязуется установить изделия по следующему адресу, указанному Заказчиком:

II. Obligațiile părților

2.1. Clientul se obligă:

- 2.1.1. Să formuleze cu exactitate condițiile comenzii. Atent, să facă cunoștință cu **foaia cu măsurări**. Orice neclaritate să o clarifice cu specialistul pe măsurări și, dacă consideră necesar, să solicite operarea modificărilor corespunzătoare în **foaia cu măsurări**. Să verifice conformitatea datelor indicate în foaia cu măsurări și datele din oferta comercială. Să semneze foaia cu măsurări și oferta comercială. Din momentul semnării de către părți a foii cu măsurări și a ofertei comerciale, condițiile prezentului contract privind volumul, ordinea și condițiile de efectuare a lucrărilor sunt considerate convenite între părți și intră în vigoare.

+ - + - + - + - + - + - + - + - +

+ - + - + - + - + - + - + - + - +

Antreprenorul nu poartă răspundere pentru corectitudinea și exactitatea măsurărilor furnizate de către Client în mod independent sau efectuate de către persoanele terțe.

2.1.2. Să asigure Antreprenorului condițiile necesare pentru executarea lucrărilor, printre care se enumeră: obținerea tuturor autorizațiilor și aprobărilor necesare pentru instalarea produselor; accesul angajaților Antreprenorului la locul instalării produselor menționate la pct. 1.4. al prezentului contract, la timpul convenit între părți; asigurarea

II. Обязательства сторон

2.1. Заказчик обязуется:

- 2.1.1. Точно сформулировать условия заказа. Внимательно, ознакомиться с **листом замеров**. Любые неясности уточнить у замерщика и при необходимости потребовать внесения соответствующих изменений в лист замеров. Проверить соответствие данных, указанных в листе замеров данным коммерческого предложения. Подписать лист замеров и коммерческое предложение. С момента подписания сторонами листа замеров и коммерческого предложения, условия настоящего договора в части объема, порядка и условиях выполнения работ считаются согласованными между сторонами и вступают в силу.

Подрядчик не отвечает за точность и достоверность замеров, выполненных Заказчиком самостоятельно или выполненных третьими лицами.

2.1.2. Гарантировать Подрядчику необходимые условия для выполнения работ, включающие в себя: получение всех разрешений и согласований, необходимых для установки изделий; обеспечение доступа работников Подрядчика к месту установки изделий, указанному в п. 1.4. настоящего договора, в согласованное сторонами

iluminării locului efectuării lucrărilor; asigurarea conectării instrumentelor Antreprenorului la rețeaua electrică (220 V, 50 Hz); eliberarea locului montării produselor de obiecte de prisos, inclusiv: asigurarea accesului liber la golurile ferestrelor și/sau a ușilor; acoperirea mobilierului, pardoselii, pereților și altor bunuri pentru a le proteja împotriva molozului; îndepărtarea de la locul efectuării lucrărilor a obiectelor inflamabile.

2.1.3. În zilele de livrare și instalare, la ora convenită între părți, să fie prezent la locul de executare a lucrărilor sau să asigure prezența reprezentantului său în scopul acceptării rezultatelor lucrărilor executate.

În absența Clientului/sau a reprezentantului acestuia la locul de executare a lucrărilor, termenele de livrare și instalare a produselor sunt amânate de către Antreprenor în conformitate cu orarul său de lucru și â se vor conveni cu Clientul suplimentar. Livrarea repetată a produselor și deplasarea repetată a montatorilor se achită de către Client suplimentar în baza acordului scris anexă la prezentul contract.

Staționarea echipei de instalatori cauzată de neîndeplinirea obligațiilor de către Client, prevăzute la pct. 2.1.2., urmează să fie achitat la rata de

_____ (_____) lei per persoană/oră.

2.1.4. Să asigure păstrarea **actului de predare-primire** a lucrărilor și să-l prezinte maistrului montatorilor pentru perfectare, la prima solicitare.

2.1.5. Să accepte rezultatele lucrărilor executate de către Antreprenor. Pretențiile privind calitatea lucrărilor executate de către Antreprenor, să le indice pe *partea verso* a actului de predare-primire. În caz de pierdere a actului de predare-primire a lucrărilor și/sau refuz de a-l semna, lucrările sunt considerate ca acceptate de fapt și corespunzător. Pretențiile ce nu sunt specificate în actul de predare-primire, nu sunt luate în considerare de către Antreprenor.

2.1.6. Să achite în timpul prevăzut și în deplină măsură lucrările executate.

2.1.7. În cazul necesității modificării structurii produselor în raport cu specificul arhitectural existent al edificiului/construcției, Clientul este obligat să obțină și să prezinte Antreprenorului acordul/avizul coordonat cu autoritățile de stat corespunzătoare.

2.2. Antreprenorul se obligă:

2.2.1. Să execute lucrările din materiale proprii în ordinea și conform condițiilor prezentului contract.

время; обеспечение освещения места выполнения работ; обеспечение подключения инструментов Подрядчика к электрической сети (220 В, 50 Гц); освобождение места установки изделий от лишних предметов, в том числе: обеспечение свободного доступа к оконным и/или дверным проемам; укрытие мебели, полов, стен и иного имущества от строительного мусора; уборка пожароопасных объектов.

2.1.3. В дни доставки и монтажа, в согласованное сторонами время, находиться на месте производства работ или обеспечить присутствие своего представителя, для приемки результатов выполненных работ.

В случае отсутствия Заказчика/или его представителя на месте производства работ, сроки доставки и монтажа изделий, переносятся Подрядчиком в соответствии с его производственным графиком и дополнительно согласовываются с Заказчиком. Повторная доставка изделий и выезд бригады монтажников Заказчиком оплачиваются дополнительно на основании дополнительного письменного соглашения к настоящему договору.

Простой бригады монтажников, вызванный не исполнением Заказчиком обязанностей, предусмотренных п. 2.1.2., оплачивается из расчета _____ (_____) лей за чел./час.

2.1.4. Обеспечить сохранность **акта сдачи-приемки** работ и предъявить его бригадире монтажников для оформления по первому требованию.

2.1.5. Принять результаты работ выполненных Подрядчиком. При наличии претензий к качеству, выполненных работ указать их на оборотной стороне **акта сдачи-приемки работ**. В случае утраты акта сдачи-приемки работ и/или отказа от его подписания работы считаются принятыми фактически. Претензии в отношении недостатков, не указанных в акте сдачи-приемки, Подрядчиком не рассматриваются.

2.1.6. Своевременно и в полном объеме оплатить выполненные работы.

2.1.7. В случае изменения конструкции изделий относительно существующего архитектурного решения здания, Заказчик обязан получить и предоставить Подрядчику согласования с соответствующими органами государственной власти.

2.2. Подрядчик обязуется:

2.2.1. Выполнить работы из своих материалов, в порядке и на условиях данного договора.

2.2.2. Să execute lucrările în decurs de 14 (paisprezece) zile lucrătoare de la data achitării în avans sau achitării integrale, conform prevederilor prezentului contract.

2.2.3. Să adune molozul rămas după demontarea construcțiilor vechi și instalarea celor noi în saci furnizați de către Client sau din contul Clientului, cu excepția cazurilor în care s-a convenit altfel între Părți. Transportarea gunoii rămas după demontarea produselor vechi și instalarea celor noi se efectuează de către Client.

Antreprenorul nu poartă răspundere și nu garantează integritatea construcțiilor (geamuri, uși) demontate de către Antreprenor sau reprezentanții Antreprenorului.

Antreprenorul nu poartă răspundere pentru necorespunderea geometrică a construcției Clientului (curbura pereților, podului, podelelor etc.) cu Produsele Antreprenorului.

+-+-+-+-+-+-+-+-+-+-

III. Prețul lucrărilor și ordinea de achitare

3.1. Prețul total al contractului este convenit și exprimat între părți în lei moldovenești în sumă de

TOTAL: 47 823,00

(PATRUZECI SI SAPTE MII OPT SUTE DOUAZECI SI TREI LEI, 00 BANI) lei.

3.2. Prețul total al prezentului contract poate fi modificat de Antreprenor în caz de modificare a conjuncturii pieței nu mai mult de 15% din suma indicată în p.3.1. Despre această modificare Antreprenorul s-a obligat să-l înștiințeze pe Client și să ofere calculele confirmative necesare.

3.3. Obligația de plată pentru Client s-a născut din ziua semnării prezentului contract.

3.4. Decontările reciproce se efectuează, conform prevederilor pct. 3.5 al prezentului contract.

3.5. Clientul s-a obligat să achite prețul total convenit după una din două modalități:

☐ integral (plata în avans integrală) în ziua semnării prezentului contract sau;

☒ pe părți (plata în avans parțială) în următoarea ordine:

- 50% (cincizeci procente) din prețul total al contractului se achită de către Client în numerar/prin transfer la casierie/în contul de decontare a Antreprenorului, la data semnării prezentului contract.

- restul 50% (cincizeci procente) din prețul total al contractului se achită de către Client în numerar/prin transfer la casierie/în contul de decontare a Antreprenorului în ziua acceptării lucrărilor executate.

2.2.2. Выполнить работы в течении 14 (четырнадцать) рабочих дней со дня внесения аванса или полной оплаты, согласно настоящему договору.

2.2.3. Сложить строительный мусор, оставшийся после демонтажа старых изделий и монтажа новых в мешки, предоставленные Заказчиком или за счет Заказчика, если иное не оговорено Сторонами. Вывоз и вывоз мусора, оставшегося после демонтажа старых изделий и монтажа новых изделий осуществляется силами Заказчика. Подрядчик не несет ответственность не гарантирует целостность демонтируемых Подрядчиком или его представителем, изделий (окон, дверей).

Подрядчик не несет ответственность за геометрическое несоответствие строения Заказчика (кривизна стен, потолков, полов и т.д.) с Изделиями Подрядчика.

III. Стоимость работ и порядок расчетов

3.1. Общая цена договора согласована сторонами и приведена в молдавских леях в размере _____

_____ лей.

3.2. Общая цена договора, может быть изменена Подрядчиком в случае изменения конъюнктурных условий рынка не более чем на 15% от указанной в п. 3.1. О данном изменении Подрядчик обязуется известить Заказчика и предоставить соответствующие подтверждающие расчеты.

3.3. Обязанность по оплате возникло у Заказчика в момент подписания данного договора.

3.4. Расчеты между сторонами производятся в соответствии с п. 3.5 настоящего договора.

3.5. Заказчик оплачивает согласованную общую цену одним из следующих двух способов:

☐ в полном размере (полная авансовая оплата) в день подписания настоящего договора или;

☐ по частям (частичная авансовая оплата) в следующем порядке:

- 50% (пятьдесят процентов) общей стоимости договора уплачиваются Заказчиком наличными денежными средствами/по перечислению в кассу/на расчетный счет Подрядчика в день подписания настоящего договора.

- оставшиеся 50% (пятьдесят процентов) общей стоимости договора уплачиваются Заказчиком наличными денежными средствами/по перечислению в кассу/на расчетный счет Подрядчика в день приемки выполненных работ.

3.3. Dreptul de proprietate asupra Produselor trece la Client din data achitării integrale. În cazul nerespectării de către Client a termenului de achitare a plății, termenii de executare a lucrărilor, în temeiul prezentului Contract, se prelungește proporțional perioadei de reținere a plății.

IV. Acceptarea rezultatelor lucrărilor efectuate

4.1. Acceptarea rezultatelor lucrărilor executate include: acceptarea Produselor, acceptarea rezultatelor montării Produselor și accesoriilor. Finisarea glafurilor nu intră în obligația Antreprenorului în baza prezentul contract. Clientul este obligat de rînd cu participarea unui reprezentant al Antreprenorului să examineze calitatea și conformitatea produselor conform prevederilor prezentului contract și anexelor acestuia.

În lipsa pretențiilor din partea Clientului cu privire la calitatea și conformitatea produselor cu clauzele prezentului contract, Clientul este obligat să accepte lucrările executate de către Antreprenor, să semneze documentele necesare și să execute achitarea corespunzătoare.

Pretențiile Clientului privind calitatea și conformitatea produselor în raport cu specificațiile din oferta comercială, se vor menționa în actul de primire-predare a lucrărilor certificate prin semnătura Clientului (sau reprezentantului acestuia), și semnătura reprezentantului Antreprenorului.

4.2. Înlăturarea viciilor depistate din vina Antreprenorului sau a reprezentantului său se efectuează de către Antreprenor cu titlu gratuit într-un termen rezonabil care să nu depășească 15 (cincisprezece) zile lucrătoare de la semnarea pretențiilor respective. În cazuri excepționale (lipsa materialelor, accesoriilor sau componentelor necesare, și circumstanțelor similare, ce nu depind de voința Antreprenorului) termenul de înlăturare a viciilor poate fi prelungit, dar nu mai mult de 15 (cincisprezece) zile lucrătoare.

Din data semnării actului de predare-primire a lucrărilor, Produsele trec la păstrare și în răspunderea Clientului, inclusiv riscurile pieirii sau deteriorării Produselor.

În cazul în care Clientul refuză executarea lucrărilor în temeiul prezentului contract, Produsele se returnează la depozitul Antreprenorului și pînă la soluționarea diferendelor sunt reținute de către Antreprenor. Toate cheltuielile ce țin de refuzul Clientului sunt suportate de Client.

3.3. Право собственности на Изделия переходит к Заказчику с даты полной оплаты. В случае несоблюдения Заказчиком сроков внесения оплаты, сроки выполнения работ по настоящему договору отодвигаются на время просрочки платежа.

IV. Прием результатов, выполненных работ

4.1. Прием результатов выполненных работ включает: приемка Изделий, приемка результатов монтажа Изделий и дополнений. Отделка откосов не входит в обязанности Подрядчика по данному договору.

Заказчик обязан с участием представителя Подрядчика осмотреть изделия, проверить их качество и соответствие изделий условиям настоящего договора и приложениям к настоящему договору.

При отсутствии со стороны Заказчика претензий к качеству и соответствию изделий условиям данного договора, Заказчик обязан принять работу, выполненную Подрядчиком, подписать необходимые документы и произвести оплату.

При наличии со стороны Заказчика претензий к качеству и соответствию изделий условиям коммерческого предложения, в акте сдачи-приемки работ делаются соответствующие отметки, заверяемые подписью Заказчика (его представителя) и подписью представителя Подрядчика.

4.2. Устранение выявленных недостатков по вине Подрядчика или его представителя осуществляется Подрядчиком безвозмездно в разумный срок, не превышающий 15 (пятнадцати) рабочих дней с момента подписания соответствующих претензий. В исключительных случаях (отсутствия необходимых материалов, комплектующих и тому подобных обстоятельств, не зависящих от воли Подрядчика) срок устранения недостатков может быть увеличен, но не более чем на 15 (пятнадцать) рабочих дней.

С даты подписания акта сдачи-приемки, Изделия находятся на ответственном хранении у Заказчика и риск случайной гибели или повреждения Изделия переходит к Заказчику.

В случае необоснованного отказа Заказчика от выполнения работ по данному договору, Изделия возвращаются на склад Подрядчика и до момента урегулирования разногласий удерживаются Подрядчиком. Все расходы, связанные с отказом Заказчика, несет Заказчик.

Pentru fiecare zi de aminare a executării lucrărilor, Clientul va achita penalitate în mărime de 20 (douăzeci) Lei pentru m². Livrarea repetată a produselor se efectuează din contul Clientului, iar instalarea produsului se efectuează după achitarea a 100% (sută la sută) a prețului total al lucrărilor și a cheltuielilor suplimentare suportate de către Antreprenor ca consecință a refuzului nejustificat al Clientului de a accepta lucrările executate.

V. Responsabilitatea părților

5.1. Toate litigiile și diferențele între Părți se soluționează pe cale amiabilă prin negocieri sau mediere în conformitate cu Legea Republicii Moldova nr. 134-XVI din 14.06.2007. Dacă părțile nu vor conveni asupra un acord comun, litigiul și diferențele se vor soluționa de către instanța de judecată în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

5.2. Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor, Părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

5.3. În cazul achitării întârziate sau incomplete a lucrărilor executate, Clientul este pasibil de o pedeapsă sub formă de amendă în mărime de 2% (două procente) din suma datorată pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de prețul total al contractului.

5.4. Antreprenorul nu poartă răspundere pentru necoresponderea rezultatelor lucrărilor efectuate cu cerințele specificate la p. 1.4 al prezentului contract, dacă, indiferent de avertismentul Antreprenorului, Clientul nu va schimba cerințele sale privind specificația produselor la data semnării ofertei comerciale.

VI. Dispozitii finale

6.1. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării și este valabil până la îndeplinirea deplină a obligațiilor Părților.

6.2. În toate celelalte aspecte ce nu sunt prevăzute și convenite în prezentul contract, Părțile se vor conduce de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

$\frac{1}{2}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{5}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{1}{7}$ $\frac{1}{8}$ $\frac{1}{9}$ $\frac{1}{10}$ $\frac{1}{11}$ $\frac{1}{12}$

VII. Documentele ce sunt parte integrantă a prezentului contract

7.1. Foaia cu măsurări; 7.2. Oferta comercială;
7.3. Actul de predare-primire; 7.4. Garanția; 7.5.
Instrucțiunea de întreținere și exploatare.

Actul de primire-predare se întocmește în două exemplare. O copie a actului de primire-predare a lucrărilor după semnarea de către părți va fi restituită Antreprenorului.

За каждый день отложенных работ, Заказчик несет ответственность в виде пени в размере 20 (двадцати) лей за м². Повторная доставка изделия осуществляется за счет Заказчика, а монтаж изделия производится, после 100% (сто процентной) оплаты общей стоимости работ и дополнительных расходов, понесенных Подрядчиком в следствии необоснованного отказа Заказчика от приемки выполненных работ.

V. Ответственность сторон

5.1. Все споры и разногласия Сторон по настоящему договору разрешаются сторонами путем переговоров или медиации в соответствии с Законом Республики Молдова №134-XVI от 14.06.2007. Если стороны не пришли к единому соглашению, споры и разногласия передаются на рассмотрение суду в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

5.2. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

5.3. За несвоевременную или неполную оплату выполненных работ Заказчик несет ответственность в виде пени в размере 2% (два процента) от суммы, подлежащей оплате, за каждый день просрочки платежа, но не более общей стоимости договора.

5.4. Подрядчик не несет ответственности за несоответствие результатов выполненных работ, требованиям, указанным в п. 1.4 настоящего договора, если, не смотря на сделанное предупреждение Заказчику, Заказчик не изменит свои требования до момента подписания коммерческого предложения.

VI. Заключительные положения

6.1. Настоящий договор вступает в силу с даты подписания и действует до полного исполнения Сторонами взятых на себя обязательств.

6.2. Во всем остальном, что не урегулировано настоящим договором Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Молдова.

VII. Перечень документов, являющихся составляющей частью настоящего договора

7.1. Лист замера; 7.2. Коммерческое предложение;
7.3. Акт сдачи-приемки; 7.4. Гарантия; 7.5.
Инструкция по уходу и эксплуатации.

Акт сдачи-приемки составляется в двух экземплярах. Один экземпляр акта сдачи-приемки работ после подписания сторонами подлежит возврату Подрядчику.



S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE”, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

VIII. Rechizitele și semnăturile Părților / Реквизиты и подписи Сторон

CLIENT / ЗАКАЗЧИК:

TEATRUL NATIONAL DE STAT „VASILE ALECSANDRI”

F.N.P./ФНО – Denumirea/Наименование

mun. Bălți, piața V.Alecsandri nr. 1

Adresa / Адрес

1003602002303

IDNO / IDNP

BC „Moldova Agroindbank” Bălți

Banca / Банк

MD91AG000002251411017431

Cont de decontare (IBAN) / Расчётный счёт (IBAN)

Telefon, fax/Телефон, факс

e-mail/электронная почта

/Semnătură/Подпись

C. Buloc *Director general*

Descifrarea semnăturii / Расшифровка подписи

I.S./МП



Beneficiar/Потребитель

ANTREPRENOR / ПОДРЯДЧИК:

S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE” S.C.

MD-3100, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

Cod fiscal: 1008602007864

BC „Victoriabank” fil. nr. 1 Bălți

IBAN: MD96VI000002224101232MDL

Website: www.vefasistem.md

e-mail: info@vefasistem.md

Telefon: +373(231) 9 40 30

+373 (231) 6 66 25

În persoana

Administratorului

/ Еуджену Чеботарь



Ex. din numele Antreprenorului/

Исп. от имени Подрядчика



S.R.L. „VEFASISTEM – COMPANIE”, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

„ 24 ” februarie 2022 Anexa la contractul de antrepriză
Nr. 1402-C/TA din 14.02.2022

ACT Nr. 2402-P/TA

de predare-primire a bunurilor/serviciilor/lucrărilor

Noi, subsemnații, în numele **Antreprenorului** pe de o parte și în numele **Clientului**, pe de altă parte, am întocmit prezentul act de predare-primire, care confirmă că:

1. „**Antreprenorul**” a transmis/prestat/executat „**Clientului**” următoarele bunuri/servicii/lucrări:

- | | |
|-----|--|
| 1. | Lucrari de confectionare si montare a constructiilor din PVC: 27,15 m2 |
| 2. | |
| 3. | |
| 4. | |
| 5. | |
| 6. | |
| 7. | |
| 8. | |
| 9. | |
| 10. | |

2. Costul bunurilor/serviciilor/lucrărilor transmise/prestate/executate este de: „ 47 823,00 ”
Patruzeci si sapte mii opt sute douazeci si trei lei, 00 bani (suma se indică cu cifre și litere).

3. „Clientul” _____ pretenții față de „Antreprenor”.
(se indică expresia „NU ARE” sau „ARE”)

4. Actul de predare-primire este alcătuit în două exemplare, câte un exemplar pentru fiecare dintre Părți.

CLIENT

Teatrul National de Stat Vasile Alecsandri

Semnătura _____



L. Ș.

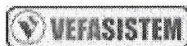
ANTREPRENOR

S.R.L. „VEFASISTEM – COMPANIE”
mun. Bălți, str. Kiev 114/A

Reprezentant _____

Semnătura _____





S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE”, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ

Nr. 85614
pentru fabricarea, livrarea și instalarea
(montarea/demontarea) structurilor metaloplastice
(tîmplărie din PVC și/sau aluminiu)

mun. Bălți „28” Ianuarie 2022

S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE” S.C.,
IDNO 1008602007864, adresa juridică: MD 3100,
Republica Moldova, mun. Bălți, str. Kiev 114/A,
IBAN: MD96VI000002224101232MDL la BC
„VICTORIABANK” fil. nr. 1 Bălți, înregistrată la
Camera Înregistrării de Stat la data de 20.10.2008, în
persona Administratorului Eugeniu SEBOTARI,
care acționează în baza Statutului, denumită în
continuare „Antreprenor” pe de o parte, și
(denumirea persoanei):

„SRL”ENNSGERN”

IDNO/IDNP 1005602006121
sediul/domiciliul pe adresa: Republica Moldova,
(localitatea)

or. Balti str. Decebal 139

cont de decontare MD11VI022240100000417MDL
deschis la (denumirea instituției financiare)

VICBMD2X740, înregistrat la
Camera Înregistrării de Stat la data de

în persoana (FNP și funcția)
Director Chiketchi Eugeniu

care acționează în baza (statutului sau procurii)

denumit în continuare „Client”, pe de altă parte, au
încheiat prezentul Contract.

Antreprenorul și Clientul împreună denumiți „Părți” sau
separat – „Parte”.

I. Obiectul contractului

1.1. În conformitate cu și în condițiile prezentului
contract Antreprenorul se obligă să presteze pentru
Client lucrări de fabricare, livrare și instalarea
(montarea/demontarea) structurilor metaloplastice/
tîmplăriei din PVC și/sau aluminiu din profilul
companiei Trocal 70_124.53m2

(în continuare – Produse), iar Clientul se obligă să
creeze Antreprenorului condițiile necesare pentru
executarea corespunzătoare a acestor lucrări, să
primească rezultatele lucrărilor efectuate și să
efectueze achitățile cuvenite.

1.2. Antreprenorul este obligat să execute lucrările în
ordinea și în condițiile convenite între părți în

ДОГОВОР ПОДРЯДА

№

на изготовление, доставку и установку
(монтаж/демонтаж) металлопластиковых конструкций
(из ПВХ и/или алюминия)

мун. Бэлць «» 2020

ООО «VEFASISTEM-COMPANIE»,
IDNO 1008602007864, юридический адрес: MD
3100, Молдова, мун. Бэлць, ул. Киевская 114/A,
IBAN: MD96VI000002224101232MDL в BC
«VICTORIABANK» филиал № 1, Бэлць,
зарегистрированное в Государственной
Регистрационной Палате 20.10.2008, в лице
Администратора Еуджениу ЧЕБОТАРЬ,
действующего на основании Устава, именуемое
далее «Подрядчик», с одной стороны и
(наименование лица):

IDNO/IDNP
местонахождение/проживающее по адресу:
Республика Молдова, (населенный пункт)

ул.
расчётный счёт
открытый в (наименование финансового учреждения)

зарегистрированное в Государственной
Регистрационной Палате г.,
в лице (ФИО и должность)

действующего на основании (устава или
доверенности)

менуемое далее «Заказчик», с другой стороны,
заключили настоящий Договор.

Подрядчик и Заказчик совместно именуемыми далее
«Стороны» или индивидуально – «Сторона».

I. Предмет договора

1.1. В соответствии и на условиях настоящего
договора Подрядчик обязуется выполнить для
Заказчика работы по изготовлению, доставке и
установке (монтаж/демонтаж) металлопластико-
вых конструкций из ПВХ и/или из алюминия
профиля компании

(далее – Изделия), а Заказчик обязуется создать
Подрядчику условия для надлежащего
выполнения названных работ, принять
результаты выполненных работ и произвести их
оплату.



1.3. Cu condiția respectării cu bună-credință de către Client, a regulilor de exploatare prevăzute pentru Produse, Antreprenorul garantează calitatea și funcționalitatea produselor pentru următoarele perioade de garanție:

- pentru tâmplăria din PVC și/sau aluminiu și/sau montare – termen de garanție 5 (cinci) ani de la data acceptării de către Client a rezultatelor lucrărilor executate;
- *Garanția nu se aplică asupra produselor, măsurărilor, livrării și/sau montării pe care Antreprenorul nu le-a efectuat.*

R.Moldova mun.Balti

2.1. Clientul se obligă:

2.1.1. Să formuleze cu exactitate condițiile comenzii. Atenție, să facă cunoștință cu foaia cu măsurări. Orice neclaritate să o clarifice cu specialistul pe măsurări și, dacă consideră necesar, să solicite operarea modificărilor corespunzătoare în foaia cu măsurări. Să verifice conformitatea datelor indicate în foaia cu măsurări și datele din oferta comercială. Să semneze foaia cu măsurări și oferta comercială. Din momentul semnării de către părți a foii cu măsurări și a ofertei comerciale, condițiile prezentului contract privind volumul, ordinea și condițiile de efectuare a lucrărilor sunt considerate convenite între părți și intră în vigoare.

Antreprenorul nu poartă răspundere pentru corectitudinea și exactitatea măsurărilor furnizate de către Client în mod independent sau efectuate de către persoanele terțe.

2.1.2. Să asigure Antreprenorului condițiile necesare pentru executarea lucrărilor, printre care se enumeră: obținerea tuturor autorizațiilor și aprobărilor necesare pentru instalarea produselor; accesul angajaților Antreprenorului la locul instalării produselor menționate la pct. 1.4. al prezentului contract, la timpul convenit între părți; asigurarea iluminării locului efectuării lucrărilor; asigurarea

1.3. Подрядчик гарантирует сохранение качества и работоспособности Изделий, при условии добросовестного соблюдения Заказчиком правил эксплуатации, в течение следующих гарантийных сроков:

- на металлопластиковые конструкции из ПВХ и/или алюминия и/или монтаж в течение 5 (пяти) лет, с момента принятия Заказчиком результатов выполненных работ;
- *Гарантии не распространяются на изделия, замер, доставку и/или монтаж которых Подрядчик не осуществляет.*

1.4. Подрядчик гарантирует, что все материалы и комплектующие, применяемые в изделиях имеют соответствующие сертификаты и разрешения. Подрядчик обязуется установить изделия по следующему адресу, указанному Заказчиком:

2.1. Заказчик обязуется:

2.1.1. Точно сформулировать условия заказа. Внимательно, ознакомиться с **листом замеров**. Любые неясности уточнить у замерщика и при необходимости потребовать внесения соответствующих изменений в **лист замеров**. Проверить соответствие данных, указанных в листе замеров данным коммерческого предложения. Подписать лист замеров и коммерческое предложение. С момента подписания сторонами листа замеров и коммерческого предложения, условия настоящего договора в части объема, порядка и условиях выполнения работ считаются согласованными между сторонами и вступают в силу.

Подрядчик не отвечает за точность и достоверность замеров, выполненных Заказчиком самостоятельно или выполненными третьими лицами.

2.1.2. Гарантировать Подрядчику необходимые условия для выполнения работ, включающие в себя: получение всех разрешений и согласований, необходимых для установки изделий; обеспечение доступа работников Подрядчика к месту установки изделий, указанному в п. 1.4. настоящего договора, в согласованное сторонами время; обеспечение освещения места выполнения работ; обеспечение

conectării instrumentelor Antreprenorului la rețeaua electrică (220 V, 50 Hz); eliberarea locului montării produselor de obiecte de prisos, inclusiv: asigurarea accesului liber la golurile ferestrelor și/sau a ușilor; acoperirea mobilierului, pardoselii, pereților și altor bunuri pentru a le proteja împotriva molozului; îndepărtarea de la locul efectuării lucrărilor a obiectelor inflamabile.

2.1.3. În zilele de livrare și instalare, la ora convenită între părți, să fie prezent la locul de executare a lucrărilor sau să asigure prezența reprezentantului său în scopul acceptării rezultatelor lucrărilor executate.

În absența Clientului/sau a reprezentantului acestuia la locul de executare a lucrărilor, termenele de livrare și instalare a produselor sunt amânate de către Antreprenor în conformitate cu orarul său de lucru și â se vor conveni cu Clientul suplimentar. Livrarea repetată a produselor și deplasarea repetată a montatorilor se achită de către Client suplimentar în baza acordului scris anexă la prezentul contract.

≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠

Staționarea echipei de instalatori cauzată de neîndeplinirea obligațiilor de către Client, prevăzute la pct. 2.1.2., urmează să fie achitat la rata de _____ (_____) lei per persoană/oră.

2.1.4. Să asigure păstrarea actului de predare-primire a lucrărilor și să-l prezinte maistrului montatorilor pentru perfectare, la prima solicitare.

≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠

2.1.5. Să accepte rezultatele lucrărilor executate de către Antreprenor. Pretențiile privind calitatea lucrărilor executate de către Antreprenor, să le indice pe *parte verso* a actului de predare-primire. În caz de pierdere a actului de predare-primire a lucrărilor și/sau refuz de a-l semna, lucrările sunt considerate ca acceptate de fapt și corespunzător. Pretențiile ce nu sunt specificate în actul de predare-primire, nu sunt luate în considerare de către Antreprenor.

2.1.6. Să achite în timpul prevăzut și în deplină măsură lucrările executate.

2.1.7. În cazul necesității modificării structurii produselor în raport cu specificul arhitectural existent al edificiului/construcției, Clientul este obligat să obțină și să prezinte Antreprenorului acordul/avizul coordonat cu autoritățile de stat corespunzătoare.

≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠

2.2. Antreprenorul se obligă:

2.2.1. Să execute lucrările din materiale proprii în ordinea și conform condițiilor prezentului contract.

podключения инструментов Подрядчика к электрической сети (220 В, 50 Гц); освобождение места установки изделий от лишних предметов, в том числе: обеспечение свободного доступа к оконным и/или дверным проемам; укрытие мебели, полов, стен и иного имущества от строительного мусора; уборка пожароопасных объектов.

2.1.3. В дни доставки и монтажа, в согласованное сторонами время, находиться на месте производства работ или обеспечить присутствие своего представителя, для приемки результатов выполненных работ.

В случае отсутствия Заказчика/или его представителя на месте производства работ, сроки доставки и монтажа изделий, переносятся Подрядчиком в соответствии с его производственным графиком и дополнительно согласовываются с Заказчиком. Повторная доставка изделий и выезд бригады монтажников Заказчиком оплачиваются дополнительно на основании дополнительного письменного соглашения к настоящему договору.

Простой бригады монтажников, вызванный не исполнением Заказчиком обязанностей, предусмотренных п. 2.1.2., оплачивается из расчета _____ (_____) лей за чел./час.

2.1.4. Обеспечить сохранность акта сдачи-приемки работ и предъявить его бригадиру монтажников для оформления по первому требованию.

2.1.5. Принять результаты работ выполненных Подрядчиком. При наличии претензий к качеству, выполненных работ указать их на оборотной стороне акта сдачи-приемки работ.

В случае утраты акта сдачи-приемки работ и/или отказа от его подписания работы считаются принятыми фактически. Претензии в отношении недостатков, не указанных в акте сдачи-приемки, Подрядчиком не рассматриваются.

2.1.6. Своевременно и в полном объеме оплатить выполненные работы.

2.1.7. В случае изменения конструкции изделий относительно существующего архитектурного решения здания, Заказчик обязан получить и предоставить Подрядчику согласования с соответствующими органами государственной власти.

2.2. Подрядчик обязуется:

2.2.1. Выполнить работы из своих материалов, в порядке и на условиях данного договора.

2.2.2. Să execute lucrările în decurs de 30 (treisprezece) zile lucrătoare de la data achitării în avans sau achitării integrale, conform prevederilor prezentului contract.

2.2.3. Să adune molozul rămas după demontarea construcțiilor vechi și instalarea celor noi în saci furnizați de către Client sau din contul Clientului, cu excepția cazurilor în care s-a convenit altfel între Părți. *Transportarea gunoiului rămas după demontarea produselor vechi și instalarea celor noi se efectuează de către Client.*

Antreprenorul nu poartă răspundere și nu garantează integritatea construcțiilor (geamuri, uși) demontate de către Antreprenor sau reprezentanții Antreprenorului.

Antreprenorul nu poartă răspundere pentru necorespunderea geometrică a construcției Clientului (curbura pereților, podului, podelelor etc.) cu Produsele Antreprenorului.

* - * - * - * - * - * - * - * - * - *

III. Prețul lucrărilor și ordinea de achitare

3.1. Prețul total al contractului este convenit și exprimat între părți în lei moldovenești în sumă de 313890LEI (treisute_treisprezece_mii_opt_sute nouzeci) __lei.

3.2. Prețul total al prezentului contract poate fi modificat de Antreprenor în caz de modificare a conjuncturii pieței nu mai mult de 15% din suma indicată în p.3.1. Despre această modificare Antreprenorul s-a obligat să-l înștiințeze pe Client și să ofere calculele confirmative necesare.

Clientul s-a obligat să achite prețul total convenit după una din două modalități:

☐ integral (plata în avans integrală) în ziua semnării prezentului contract sau;

☒ pe părți (plata în avans parțială) în următoarea ordine:

- 70% (saptezeci procente) din prețul total al contractului se achită de către Client în numerar/prin transfer la casierie/în contul de decontare a Antreprenorului, la data semnării prezentului contract.

- restul 30% (treizece procente) din prețul total al contractului se achită de către Client în numerar/prin transfer la casierie/în contul de decontare a Antreprenorului în ziua acceptării lucrărilor executate.

3.3. Dreptul de proprietate asupra Produselor trece la Client din data achitării integrale. În cazul nerespectării de către Client a termenului de achitare a plății, termenii de executare a lucrărilor, în temeiul

2.2.2. Выполнить работы в течении 30 (тридцать) рабочих дней со дня внесения аванса или полной оплаты, согласно настоящему договору.

2.2.3. Сложить строительный мусор, оставшийся после демонтажа старых изделий и монтажа новых в мешки, предоставленные Заказчиком или за счет Заказчика, если иное не оговорено Сторонами. *Вывоз и вывоз мусора, оставшегося после демонтажа старых изделий и монтажа новых изделий осуществляется силами Заказчика.*

Подрядчик не несет ответственность не гарантирует целостность демонтируемых Подрядчиком или его представителем, изделий (окон, дверей).

Подрядчик не несет ответственность за геометрическое несоответствие строения Заказчика (кривизна стен, потолков, полов и т.д.) с Изделиями Подрядчика.

III. Стоимость работ и порядок расчетов

3.1. Общая цена договора согласована сторонами и приведена в **молдавских леях** в размере

лей. 3.2. Общая цена договора, может быть изменена Подрядчиком в случае изменения конъюнктурных условий рынка не более чем на 15% от указанной в п. 3.1. О данном изменении Подрядчик обязуется известить Заказчика и предоставить соответствующие подтверждающие расчеты.

Заказчик оплачивает согласованную общую цену одним из следующих двух способов:

☐ в полном размере (полная авансовая оплата) в день подписания настоящего договора или;

☐ по частям (частичная авансовая оплата) в следующем порядке:

- 70% (семьдесят процентов) общей стоимости договора уплачиваются Заказчиком наличными денежными средствами/по перечислению в кассу/на расчетный счет Подрядчика в день подписания настоящего договора.

- оставшиеся 30% (тридцать процентов) общей стоимости договора уплачиваются Заказчиком наличными денежными средствами/по перечислению в кассу/на расчетный счет Подрядчика в день приемки выполненных работ.

3.3. Право собственности на Изделия переходит к Заказчику с даты полной оплаты. В случае несоблюдения Заказчиком сроков внесения оплаты, сроки выполнения работ по настоящему договору отодвигаются на время просрочки платежа.

prezentului Contract, se prelungește proporțional perioadei de reținere a plății.

IV. Acceptarea rezultatelor lucrărilor efectuate

4.1. Acceptarea rezultatelor lucrărilor executate include: acceptarea Produselor, acceptarea rezultatelor montării Produselor și accesoriilor. Finisarea glafurilor nu intră în obligația Antreprenorului în baza prezentul contract. Clientul este obligat de rînd cu participarea unui reprezentant al Antreprenorului să examineze calitatea și conformitatea produselor conform prevederilor prezentului contract și anexelor acestuia.

În lipsa pretențiilor din partea Clientului cu privire la calitatea și conformitatea produselor cu clauzele prezentului contract, Clientul este obligat să accepte lucrările executate de către Antreprenor, să semneze documentele necesare și să execute achitarea corespunzătoare.

Pretențiile Clientului privind calitatea și conformitatea produselor în raport cu specificațiile din oferta comercială, se vor menționa în actul de primire-predare a lucrărilor certificate prin semnătura Clientului (*sau reprezentantului acestuia*), și semnătura reprezentantului Antreprenorului.

4.2. Înlăturarea viciilor depistate din vina Antreprenorului sau a reprezentantului său se efectuează de către Antreprenor cu titlu gratuit într-un termen rezonabil care să nu depășească 15 (cincisprezece) zile lucrătoare de la semnarea pretențiilor respective. În cazuri excepționale (lipsa materialelor, accesoriilor sau componentelor necesare, și circumstanțelor similare, ce nu depind de voința Antreprenorului) termenul de înlăturare a viciilor poate fi prelungit, dar nu mai mult de 15 (cincisprezece) zile lucrătoare.

Din data semnării actului de predare-primire a lucrărilor, Produsele trec la păstrare și în răspunderea Clientului, inclusiv riscurile pieirii sau deteriorării Produselor.

În cazul în care Clientul refuză executarea lucrărilor în temeiul prezentului contract, Produsele se returnează la depozitul Antreprenorului și pînă la soluționarea diferendelor sunt reținute de către Antreprenor. Toate cheltuielile ce țin de refuzul Clientului sunt suportate de Client. Livrarea repetată a produselor se efectuează din contul Clientului, iar instalarea produsului se efectuează după achitarea a 100% (sută la sută) a prețului total al lucrărilor și a cheltuielilor suplimentare suportate de către Antreprenor ca consecință a refuzului nejustificat al Clientului de a accepta lucrările executate.

IV. Прием результатов, выполненных работ

4.1. Прием результатов выполненных работ включает: приемка Изделий, приемка результатов монтажа Изделий и дополнений. **Отделка откосов не входит в обязанности Подрядчика по данному договору.**

Заказчик обязан с участием представителя Подрядчика осмотреть изделия, проверить их качество и соответствие изделий условиям **настоящего договора и приложениям к настоящему договору.**

При отсутствии со стороны Заказчика претензий к качеству и соответствию изделий условиям данного договора, Заказчик обязан принять работу, выполненную Подрядчиком, подписать необходимые документы и произвести оплату.

При наличии со стороны Заказчика претензий к качеству и соответствию изделий условиям коммерческого предложения, в акте сдачи-приемки работ делаются соответствующие отметки, заверяемые подписью Заказчика (*его представителя*) и подписью представителя Подрядчика.

4.2. Устранение выявленных недостатков по вине Подрядчика или его представителя осуществляется Подрядчиком безвозмездно в разумный срок, не превышающий 15 (пятнадцати) рабочих дней с момента подписания соответствующих претензий. В исключительных случаях (отсутствия необходимых материалов, комплектующих и тому подобных обстоятельств, не зависящих от воли Подрядчика) срок устранения недостатков может быть увеличен, но не более чем на 15 (пятнадцать) рабочих дней.

С даты подписания акта сдачи-приемки, Изделия находятся на ответственном хранении у Заказчика и риск случайной гибели или повреждения Изделия переходит к Заказчику.

В случае необоснованного отказа Заказчика от выполнения работ по данному договору, Изделия возвращаются на склад Подрядчика и до момента урегулирования разногласий удерживаются Подрядчиком. Все расходы, связанные с отказом Заказчика, несет Заказчик. Повторная доставка изделия осуществляется за счет Заказчика, а монтаж изделия производится, после 100% (сто процентной) оплаты общей стоимости работ и дополнительных расходов, понесенных Подрядчиком в следствии необоснованного отказа Заказчика от приемки выполненных

V. Responsabilitatea părților

5.1. Toate litigiile și diferendele între Părți se soluționează pe cale amiabilă prin negocieri sau mediere în conformitate cu Legea Republicii Moldova nr. 134-XVI din 14.06.2007. Dacă părțile nu vor conveni asupra un acord comun, litigiul și diferendele se vor soluționa de către instanța de judecată în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

5.2. Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor, Părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

5.3. În cazul achitării întârziate sau incomplete a lucrărilor executate, Clientul este pasibil de o pedeapsă sub formă de amendă în mărime de 0,5% (0,5 procente) din suma datorată pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de prețul total al contractului. Antreprenorului este pasibil pedeapsa similară în mărime de 0,5% pentru fiecare zi de întârziere a executării lucrărilor conform pct. 2.2.2

5.4. Antreprenorul nu poartă răspundere pentru necorespunderea rezultatelor lucrărilor efectuate cu cerințele specificate la p. 1.4 al prezentului contract, dacă, indiferent de avertismentul Antreprenorului, Clientul nu va schimba cerințele sale privind specificația produselor la data semnării ofertei comerciale.

VI. Dispoziții finale

6.1. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării și este valabil pînă la îndeplinirea deplină a obligațiilor Părților.

6.2. În toate celelalte aspecte ce nu sunt prevăzute și convenite în prezentul contract, Părțile se vor conduce de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠ - ≠

VII. Documentele ce sunt parte integrantă a prezentului contract

7.1. Foaia cu măsurări; 7.2. Oferta comercială; 7.3. Actul de predare-primire; 7.4. Garanția; 7.5. Instrucțiunea de întreținere și exploatare. Actul de primire-predare se întocmește în două exemplare. O copie a actului de primire-predare a lucrărilor după semnarea de către părți va fi restituită Antreprenorului.

V. Ответственность сторон

5.1. Все споры и разногласия Сторон по настоящему договору разрешаются сторонами путем переговоров или медиации в соответствии с Законом Республики Молдова №134-XVI от 14.06.2007. Если стороны не пришли к единому соглашению, споры и разногласия передаются на рассмотрение суду в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

5.2. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

5.3. За несвоевременную или неполную оплату выполненных работ Заказчик несет ответственность в виде пени в размере 0,5% (0,5 процента) от суммы, подлежащей оплате, за каждый день просрочки платежа, но не более общей стоимости договора. Подрядчик несет ответственность в виде пени в размере 0,5% за невыполнение работ в указанный срок согласно п. 2.2.2

5.4. Подрядчик не несет ответственности за несоответствие результатов выполненных работ, требованиям, указанным в п. 1.4 настоящего договора, если, не смотря на сделанное предупреждение Заказчику, Заказчик не изменит свои требования до момента подписания коммерческого предложения.

VI. Заключительные положения

6.1. Настоящий договор вступает в силу с даты подписания и действует до полного исполнения Сторонами взятых на себя обязательств.

6.2. Во всем остальном, что не урегулировано настоящим договором Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Молдова.

VII. Перечень документов, являющихся неотъемлемой частью настоящего договора

7.1. Лист замера; 7.2. Коммерческое предложение; 7.3. Акт сдачи-приемки; 7.4. Гарантия; 7.5. Инструкция по уходу и эксплуатации.

Акт сдачи-приемки составляется в двух экземплярах. Один экземпляр акта сдачи-приемки работ после подписания сторонами подлежит возврату Подрядчику.



S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE”, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

VIII. Rechizitele și semnăturile Părților / Реквизиты и подписи Сторон

CLIENT / ЗАКАЗЧИК:

SRL "ENNSGERN"

VICBMD2X740

or. Balti str. Decebal 139

Adresa / Адрес

1005602006121

IDNO / IDNP

IBAN MD11VI022240100000417MDL


/ Semnătură / Подпись

Descifrarea semnăturii / Расшифровка подписи
L.S. / МП

Beneficiar / Потребитель

ANTREPRENOR / ПОДРЯДЧИК:

S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE” S.C.

MD-3100, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

Cod fiscal: 1008602007864

BC „Victoriabank” fil. nr. 1 Bălți

IBAN: MD96VI000002224101232MDL

Website: www.vefasistem.md

e-mail: info@vefasistem.md

Telefon: +373(231) 9 40 30

+373 (231) 6 66 25

În persoană

Administratorului


/ Еуджениу Чеботарь

L.S. / МП

Ex. din numele Antreprenorului /

Исп. от имени Подрядчика



S.R.L. „VEFASISTEM – COMPANIE”, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

„30” mai 2022 Anexa la contractul de antrepriză
Nr. 85614 din 28.01.2022

ACT Nr. _____

de predare-primire a *bunurilor/serviciilor/lucrărilor*

Noi, subsemnații, în numele **Antreprenorului** pe de o parte și în numele **Clientului**, pe de altă parte, am întocmit prezentul act de predare-primire, care confirmă că:

1. „**Antreprenorul**” a transmis/prestat/executat „**Clientului**” următoarele bunuri/servicii/lucrări:

1. lucrări de montare a tamplării din pvc-129,33
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

2. Costul bunurilor/serviciilor/lucrărilor transmise/prestate/executate este de: „337980 lei”
treisute treizeci și șapte mii nouă sute optzeci lei (suma se indică cu cifre și litere).

3. „Clientul” nu are pretenții față de „Antreprenor”.
(se indică expresia „NU ARE” sau „ARE”)

4. Actul de predare-primire este alcătuit în două exemplare, câte un exemplar pentru fiecare dintre Părți.

CLIENT

SRL "ENNSGERN"
IDNO/IDNP 1005602006121
MD11VI022240100000417MDL

Director: Ghiketchi Eugen

Semnătura



ANTREPRENOR

S.R.L. „VEFASISTEM – COMPANIE”
mun. Bălți, str. Kiev 114/A

Reprezentant

Semnătura





S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE”, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ

Nr. 103505

pentru fabricarea, livrarea și instalarea
(montarea/demontarea) structurilor metaloplastice
(împlărie din PVC, și/sau aluminiu, și/sau aluminiu
cu punte termică)

mun. Bălți, „02” August 2022

S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE” S.C.,
IDNO 1008602007864, adresa juridică: MD 3100,
Republica Moldova, mun. Bălți, str. Kiev 114/A,
IBAN: MD96VI000002224101232MDL la BC
„VICTORIABANK” SA fil. nr. 1 Bălți, înregistrată la
Camera Înregistrării de Stat la data de 20.10.2008, în
persona Administratorului Eugeniu CEBOTARI,
care acționează în baza Statutului, denumită în
continuare „Antreprenor” pe de o parte, și
(denumirea persoanei):

S.R.L. „KAPTAN CONSTRUCTION”,
IDNO 1014600031299, adresa juridică: MD-2012,
Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Columna,
132, ap.(of.) 7, IBAN: MD36AG000000022512392858
la BC „MOLDOVA-AGROINDBANK” S.A., suc.
Miron Costin, înregistrată la Camera Înregistrării de
Stat la data de 12.09.2014, în persona
Administratorului GUNEY YILMAZ, care
acționează în baza Statutului, denumit în continuare
„Client”, pe de altă parte, au încheiat prezentul
Contract.

Antreprenorul și Clientul împreună denumiți „Părți” sau
separat – „Parte”.

* - * - * - * - * - * - * - * - *

I. Obiectul contractului

1.1. În conformitate cu și în condițiile prezentului
contract, cu respectarea de către Antreprenor a
Regulamentului de Construcții al Republicii
Moldova și a schișelor/proiectelor, Antreprenorul se
obligă să execute pentru Client fabricarea, instalarea
și livrarea (montajul/demontarea) structurilor din
PVC și/sau aluminiu și/sau aluminiu cu punte
termică, din profilul firmei, din metal-plastic: PVC
Kommerling 70mm / Profilink 5k 70mm / prof.
aluminiu și punte termică - Kurtoglu (în continuare
Produse.

1.1.1 Clientul se obligă să creeze Antreprenorului
condițiile necesare pentru executarea
corespunzătoare a acestor lucrări și să efectueze
achitățile cuvenite.

1.2. Antreprenorul este obligat să execute lucrările în
ordinea și în condițiile convenite între părți în
conformitate cu oferta comercială, care este parte
integrantă a prezentului contract.



CONTRACTOR AGREEMENT

No. 103505

for the manufacture, delivery and installation
(mounting / dismantling) of metal-plastic structures
(made of PVC and/or aluminum and/or aluminum
with thermal bridge)

mun. Balti "02" August 2022

LLC "VEFASISTEM-COMPANIE", IDNO
1008602007864, legal address: MD 3100, Moldova,
mun. Balti, st. Kyivska 114/A, IBAN:
MD96VI000002224101232MDL, BC
«VICTORIABANK» SA branch No. 1, Balti,
registered with the State Registration Chamber on
20.10.2008, represented by the Administrator
Eugeniu CEBOTARI, acting on the basis of the
Charter, hereinafter referred to as the "Contractor",
on the one hand and (name of legal entity):

LLC „KAPTAN CONSTRUCTION”,
IDNO 1014600031299, location at the address:
Republic of Moldova, mun. Chișinău, str. Columna,
132, ap.(of.) 7, IBAN: MD36AG000000022512392858
opened in BC „MOLDOVA-AGROINDBANK” S.A.,
suc. Miron Costin, registered with the State
Registration Chamber 12.09.2014, represented by
GUNEY YILMAZ, acting on the basis of charter,
hereinafter referred to as the "Customer", on the
other hand, have entered into this Agreement.

The Contractor and the Customer are collectively referred to
hereinafter as the "Parties" or individually as the "Party".

* - * - * - * - * - * - * - * - *

I. Subject of the contract

1.1. In accordance with and under the terms of this
contract, the contractor appropriate of the
Construction Regulation of republic of Moldova and
projects/drawings, the Contractor undertakes to
perform for the Customer the manufacturing,
installation and delivery (assembly/dismantling) of
metal-plastic -structures made of PVC and/or
aluminum and/or aluminum with a thermal bridge,
from the company profile: PVC Kommerling 70mm /
Profilink 5k 70mm / prof. aluminum and thermal
bridge - Kurtoglu (hereinafter Products).

1.1.1. The Customer undertakes to create conditions
for the Contractor to properly perform the above
works, and pay for them.

1.2. The Contractor is obliged to perform the works
in the order and under the conditions agreed
between the parties in accordance with the
commercial offer, which is an integral part of this
contract.

1.3. Cu condiția respectării cu bună-credință de către Client, a regulilor de exploatare prevăzute pentru Produse, Antreprenorul garantează calitatea și funcționalitatea produselor pentru următoarele perioade de garanție:

- pentru țimplăria din PVC, și/sau aluminiu, și/sau aluminiu cu punte termică, și/sau montare – termen de garanție 5 (cinci) ani de la data acceptării de către Client a rezultatelor lucrărilor executate;

1.4. Antreprenorul garantează că toate materialele și componentele utilizate la producerea Produselor au certificate și autorizații corespunzătoare. Antreprenorul este obligat să instaleze produsele la următoarea adresă, specificată de Client: or. Soldănești, str. 31 August 1989.

* * * * *

II. Obligațiile părților

2.1. Clientul se obligă:

2.1.1. Să formuleze cu exactitate condițiile comenzii. Atent, să facă cunoștință cu foaia cu măsurări. Orice neclaritate să oclarifice cu specialistul pe măsurări și, dacă consideră necesar, să solicite operarea modificărilor corespunzătoare în foaia cu măsurări. Să verifice conformitatea datelor indicate în foaia cu măsurări și datele din oferta comercială. Să semneze foaia cu măsurări și oferta comercială. Din momentul semnării de către părți a foii cu măsurări și a ofertei comerciale, condițiile prezentului contract privind volumul, ordinea și condițiile de efectuare a lucrărilor sunt considerate convenite între părți și intră în vigoare.

* * * * *

Antreprenorul, s-a deplasat pe șantierul Stației de Pompieri și Salvare Șoldănești la adresa înscrisă la pct. 1.4 din prezentul contract și a luat el însuși măsurătorile tuturor ușilor și ferestrelor care fac obiectul contractului. Prin urmare, Antreprenorul este responsabil pentru acuratețea și veridicitatea măsurătorilor.

2.1.2. Să asigure Antreprenorului condițiile necesare pentru executarea lucrărilor, printre care se enumeră: obținerea tuturor autorizațiilor și aprobărilor necesare pentru instalarea produselor; accesul angajaților Antreprenorului la locul instalării produselor menționate la pct. 1.4. al prezentului contract, la timpul convenit între părți; asigurarea iluminării locului efectuării lucrărilor; asigurarea conectării instrumentelor Antreprenorului la rețeaua electrică (220 V, 50 Hz); eliberarea locului montării produselor de obiecte de prisos, inclusiv: asigurarea accesului liber la golurile ferestrelor și/sau a ușilor; acoperirea mobilierului, pardoselii, pereților și altor

1.3. The Contractor guarantees the preservation of the quality and performance of the Products, subject to the Customer's conscientious observance of the operating rules, during the following warranty periods:

- for metal-plastic structures made of PVC and/or aluminum and/or aluminum with a thermal bridge, and / or installation within 5 (five) years from the date of acceptance by the Customer of the results of the work performed;

1.4. The contractor guarantees that all materials and components used in the products have the appropriate certificates and permits.

The Contractor undertakes to install the products at the following address specified by the Customer: or. Soldănești, 31 August 1989 str.

* * * * *

II. Obligations of the parties

2.1. The customer undertakes:

2.1.1. Specify the exact terms of the order. Please read the measurement sheet carefully. Any ambiguities should be clarified with the measurer and, if necessary, required to make appropriate changes to the measurement sheet. Check the compliance of the data indicated in the measurement sheet with the data of the commercial offer. Sign the sheet of measurements and commercial offer. From the moment the parties sign the sheet of measurements and the commercial offer, the terms of this agreement in terms of the scope, procedure and conditions for the performance of work are considered agreed between the parties and come into force.

* * * * *

The Contractor went to the Soldanesti Fire and Rescue Station Construction site at the address written on item 1.4 of this contract and took the measurements of all the doors and windows subject to the contract himself. Therefore, the contractor is responsible for the accuracy and reliability of the measurements.

2.1.2. Guarantee the Contractor the necessary conditions for the performance of work, including: obtaining all permits and approvals necessary for the installation of products; ensuring access for the Contractor's employees to the place of installation of products specified in clause 1.4. of this agreement, at the time agreed by the parties; providing lighting for the place of work; security connecting the Contractor's tools to the electrical network (220 V , 50 Hz); freeing the installation site of products from unnecessary items, including: providing free access to window and / or door openings; shelter of furniture, floors, walls and other property from





S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE”, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

bunuri pentru a le proteja împotriva molozului; îndepărtarea de la locul efectuării lucrărilor a obiectelor inflamabile.

2.1.3. Antreprenorul notifică în scris clientul cu privire la data de montaj cu cel puțin 3 zile înainte de începerea montajului și trimite materialele contractuale și echipa de montaj la construcție după aprobarea scrisă a clientului.

În absența Clientului/sau a reprezentantului acestuia la locul de executare a lucrărilor, termenele de livrare și instalare a produselor sunt amânate de către Antreprenor în conformitate cu orarul său de lucru și se vor conveni cu Clientul suplimentar. Livrarea repetată a produselor și deplasarea repetată a montatorilor se achită de către Client suplimentar în baza acordului scris anexă la prezentul contract. Staționarea echipei de instalatori cauzată de neîndeplinirea obligațiilor de către Client, prevăzute la pct. 2.1.2., urmează să fie achitat la rata de 300 lei per persoană/oră.

2.1.4. Să asigure păstrarea actului de predare-primire a lucrărilor și să-l prezinte maistrului montatorilor pentru perfectare, la prima solicitare.

2.1.5. Aprobarea lucrărilor efectuate de către antreprenor va fi făcută de către reprezentantul tehnic al Departamentului de pompieri și salvatori al clientului din Șoldănești și Chișinău.

Defecțiunile constatate vor fi completate de către antreprenor în termen de 7 (șapte) zile calendaristice și vor fi prezentate din nou pentru acceptare.

Pretențiile ce nu sunt specificate în actul de predare-primire, nu sunt luate în considerare de către Antreprenor.

2.1.6. Să efectueze plată integrală și la timp a lucrărilor efectuate în conformitate cu punctul 3.5 din prezentul contract.

2.1.7. În cazul necesității modificării structurii produselor în raport cu specificul architectural existent al edificiului/construcției, Clientul este obligat să obțină și să prezinte Antreprenorului acordul/avizul coordonat cu autoritățile de stat corespunzătoare.

— — — — —

2.2. Antreprenorul se obligă:

2.2.1. Să execute lucrările din materiale proprii în ordinea și conform condițiilor prezentului contract.

2.2.2. Să execute lucrările în decurs de 14 (paisprezece) zile lucrătoare de la data achitării în, conform prevederilor prezentului contract.

Antreprenorul nu poartă răspundere pentru necorespunderea geometrică a construcției Clientului (curbura pereților, podului, podelelor etc.)

construction debris; cleaning of fire hazardous objects.

2.1.3. The Contractor shall notify the customer in writing of the assembly date at least 3 days before the start of the assembly, and shall send the contractual material and assembly team to the construction after the Customer's written approval.

In the absence of the Customer / or his representative at the work site, the terms of delivery and installation of products are postponed by the Contractor in accordance with his production schedule and are additionally agreed with the Customer. The repeated delivery of products and the departure of the assembly team by the Customer are paid additionally on the basis of an additional written agreement to this contract.

Downtime of the assembly team, caused by the Customer's failure to fulfill the obligations stipulated in clause 2.1.2., is paid at the rate of 300 lei credited person / h.

2.1.4. Ensure the safety of the work acceptance certificate and present it to the foreman of the installers for registration upon request.

2.1.5. Acceptance of the work done by the contractor will be made by the technical representative of the customer Fire and Rescue Department in Soldanesti and Chisinau.

Deficiencies detected will be completed by the contractor within 7 (seven) calendar days and submitted for acceptance again.

Claims for deficiencies not specified in the acceptance certificate shall not be considered by the Contractor.

2.1.6. To make full and timely payment for the work performed in accordance with paragraph 3.5 of this contract

2.1.7. In the event of a change in the design of products in relation to the existing architectural solution of the building, the Customer is obliged to obtain and provide the Contractor with approvals from the relevant state authorities.

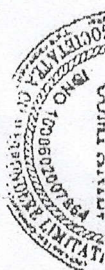
— — — — —

2.2. The contractor undertakes:

2.2.1. Perform work from your materials, in the manner and under the terms of this contract.

2.2.2. Perform the work within 14 (fourteen) working days from the date of advance payment, in accordance with the item 3.5 of this contract.

The Contractor is not responsible for the geometric discrepancy between the Customer's structure (curvature of walls, ceilings, floors, etc.) with the



cu Produsele Antreprenorului.

* - * - * - * - * - * - * - * - * - *

III. Prețul lucrărilor și ordinea de achitare

3.1. Prețul total al contractului este convenit și constituie de 4998,00 euro (patru mii noua sute nouazeci și opt EUR,00 centi).

3.1.1. Prețul este înscris în p. 3.1. și nu include TVA. Clientul va transmite contractantului documentele de scutire de taxe, în caz contrar fiind obligat să compenseze integral prejudiciul adus Antreprenorului, inclusiv din taxe și/sau sancțiuni aplicate.

3.2. Obligația de plată pentru Client s-a născut din ziua semnării prezentului contract.

3.3. Decontările reciproce se efectuează, conform prevederilor pct. 3.5. al prezentului contract.

3.4. Clientul s-a obligat să achite prețul total convenit pe părți în următoarea ordine:

- 2499,00 EURO (Două mii patru sute nouazeci și noua EURO) avans 50% (cincizeci procente) din prețul total al contractului se achită de către Client prin transfer în contul de decontare a Antreprenorului, în decurs de 3 (trei) zile bancare după semnarea prezentului contract.

- restul de 50% (cincizeci %) din costul total al contractului, 2499,00 EURO (Două mii patru sute nouazeci și noua EURO) va fi plătit de către Client prin transfer în contul bancar al Antreprenorului în 3 (trei) zile după aprobarea lucrării executate.

Prețul va fi achitat în MDL, conform cursului comercial de vânzare a valutei EURO al BC „Victoriabank” SA, stabilit pentru persoanele juridice, la data achitării avansului de Client.

3.5. Dreptul de proprietate asupra Produselor trece la Client din data achitării integrale. În cazul nerespectării de către Client a termenului de achitare a plății, termenii de executare a lucrărilor, în temeiul prezentului Contract, se prelungește proporțional perioadei de reținere a plății.

* - * - * - * - * - * - * - * - * - *

IV. Acceptarea rezultatelor lucrărilor efectuate

4.1. Acceptarea rezultatelor lucrărilor executate include: acceptarea Produselor, acceptarea rezultatelor montării Produselor și accesoriilor. Clientul este obligat de rînd cu participarea unui reprezentant al Antreprenorului să examineze calitatea și conformitatea produselor conform prevederilor prezentului contract și anexelor acestuia.

În lipsa pretențiilor din partea Clientului cu privire la calitatea și conformitatea produselor cu clauzele

Contractor's Products.

* - * - * - * - * - * - * - * - * - *

III. Cost of work and payment procedure

3.1. The total price of the contract is agreed by the parties in the amount of 4998,00 Euro (four thousand nine hundred and ninety-eight).

3.1.1. The price is written on item 3.1. does not include VAT. The Customer will give the TAX FREE Documents to the Contractor, otherwise he is obliged to fully compensate the damage caused to the Contractor, including taxes and / or sanctions applied.

3.2. The obligation to pay arose from the Customer at the time of signing this contract.

3.3. Settlements between the parties are made in accordance with clause 3.5. actual agreement.

3.4. The customer pays the agreed total price in the following order:

- 2.499,00 EURO (Two thousand four hundred and ninety-nine EURO) in advance 50% (fifty percent) of the total cost of the contract shall be paid by the Customer by transfer to the bank account of the Contractor in 3 (three) banking days after signing this contract.

- the remaining 50% (fifty percent) of the total cost of the contract, 2.499,00 EURO (Two thousand four hundred and ninety-nine EURO) will be paid by the Customer by transfer to the Contractor's bank account in 3 (three) days after the acceptance of the work performed.

The price will be paid in MDL, according to the commercial exchange rate of selling the EURO currency of BC „Victoriabank” SA, established for legal entities on the date of payment of the advance by the Customer.

3.5. Ownership of the Products passes to the Customer from the date of full payment. In case of non-observance by the Customer of the terms for making payment, the terms for the performance of work under this contract are postponed for the time of delay in payment.

* - * - * - * - * - * - * - * - * - *

IV. Acceptance of results, work performed

4.1. Acceptance of the results of the work performed includes: acceptance of the Products, acceptance of the results of the installation of the Products and add-ons. The Customer is obliged, with the participation of the Contractor's representative, to inspect the products, check their quality and compliance of the products with the terms of this agreement and annexes to this agreement.

If the Customer does not have any claims to the quality and compliance of the products with the



prezentului contract, Clientul este obligat să accepte lucrările executate de către Antreprenor, să semneze documentele necesare și să execute achitarea corespunzătoare.

Pretențiile Clientului privind calitatea și conformitatea produselor în raport cu specificațiile din oferta comercială, se vor menționa în actul de primire-predare a lucrărilor certificate prin semnătura Clientului (sau reprezentantului acestuia), și semnătura reprezentantului Antreprenorului.

4.2. Înlăturarea viciilor depistate din vina Antreprenorului sau a reprezentantului său se efectuează de către Antreprenor cu titlu gratuit într-un termen rezonabil care să nu depășească 15 (cincisprezece) zile lucrătoare de la semnarea pretențiilor respective. În cazuri excepționale (lipsa materialelor, accesoriilor sau componentelor necesare, și circumstanțelor similare, ce nu depind de voința Antreprenorului) termenul de înlăturare a viciilor poate fi prelungit, dar nu mai mult de 15 (cincisprezece) zile lucrătoare.

Din data semnării actului de predare-primire a lucrărilor, Produsele trec la păstrare și în răspunderea Clientului, inclusiv riscurile pierii sau deteriorării Produselor.

În cazul în care Clientul refuză executarea lucrărilor în temeiul prezentului contract, Produsele se returnează la depozitul Antreprenorului și pînă la soluționarea diferendelor sunt reținute de către Antreprenor. Toate cheltuielile ce țin de refuzul Clientului sunt suportate de Client.

Pentru fiecare zi de amînire a executării lucrărilor, Clientul va achita penalitate în mărime de 20 (douăzeci) lei pentru m². Livrarea repetată a produselor se efectuează din contul Clientului, iar instalarea produsului se efectuează după achitarea a 100% (sută la sută) a prețului total al lucrărilor și a cheltuielilor suplimentare suportate de către Antreprenor ca consecință a refuzului nejustificat al Clientului de a accepta lucrările executate.

* - * - * - * - * - * - * - * - *

V. Responsabilitatea părților

5.1. Toate litigiile și diferendele între Părți se soluționează pe cale amiabilă prin negocieri. Dacă părțile nu vor conveni asupra un acord comun, litigiul și diferendele se vor soluționa de către instanța de judecată în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

5.2. Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor, Părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

5.3. În cazul achitării întârziată sau incomplete a

terms of this agreement, the Customer is obliged to accept the work performed by the Contractor, sign the necessary documents and make payment.

If there are claims from the Customer regarding the quality and compliance of the products with the terms of the commercial offer, appropriate notes are made in the work acceptance certificate, certified by the signature of the Customer (his representative) and the signature of the Contractor's representative.

4.2. Elimination of identified deficiencies due to the fault of the Contractor or his representative is carried out by the Contractor free of charge within a reasonable time, not exceeding 15 (fifteen) working days from the date of signing the relevant claims. In exceptional cases (lack of necessary materials, components, and similar circumstances beyond the control of the Contractor), the period for eliminating deficiencies may be extended, but not more than 15 (fifteen) working days.

From the date of signing the acceptance certificate, the Products are in the custody of the Customer and the risk of accidental loss or damage to the Product passes to the Customer.

In case of unjustified refusal of the Customer to perform work under this contract, the Products are returned to the Contractor's warehouse and are retained by the Contractor until the dispute is settled. All costs associated with the refusal of the Customer shall be borne by the Customer. For each day of delayed work, the Customer is liable in the form of a penalty in the amount of 20 (twenty) lei for m². Re-delivery of the product is carried out at the expense of the Customer, and the installation of the product is carried out after 100% (one hundred percent) payment of the total cost of work and additional costs incurred by the Contractor due to the Customer's unreasonable refusal to accept the work performed.

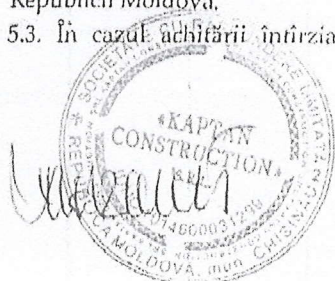
* - * - * - * - * - * - * - * - *

V. Liability of the parties

5.1. All disputes and disagreements of the Parties under this agreement are resolved by the parties through negotiations. If the parties do not come to a unified agreement, disputes and disagreements are referred to the court in accordance with the current legislation of the Republic of Moldova.

5.2. For non-fulfillment or improper fulfillment of obligations, the Parties shall be liable in accordance with the current legislation of the Republic of Moldova.

5.3. For late or incomplete payment of the work



lucrărilor executate, Clientul este pasibil de o pedeapsă sub formă de amendă în mărime de 2% (două procente) din suma datorată pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de prețul total al contractului.

5.4. Antreprenorul nu poartă răspundere pentru necorespunderea rezultatelor lucrărilor efectuate cu cerințele specificate la p. 1.4 al prezentului contract, dacă, indiferent de avertismentul Antreprenorului, Clientul nu va schimba cerințele sale privind specificația produselor la data semnării ofertei comerciale.

5.5. Antreprenorul nu poartă răspundere pentru orice prejudiciu cauzat de Produsele montate la balconul/balcoanele Clientului, în caz dacă Clientul refuză să instaleze viziera/viziorele corespunzătoare. Clientul totodată declară că Antreprenorul i-a explicat, iar Clientul înțelege urmările care pot surveni ca rezultat al neinstalării vizierii/viziorelor respective și își asumă pe deplin riscurile aferente.

* - * - * - * - * - * - * - * - *

VI. Dispoziții finale

6.1. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării și este valabil până la îndeplinirea deplină a obligațiilor Părților. Contractul este perfectat în 2 exemplare identice, câte unul pentru fiecare parte. În caz de divergențe între textul în română și engleză, prioritate în interpretare o are textul în limba română.

6.2. În toate celelalte aspecte ce nu sunt prevăzute și convenite în prezentul contract, Părțile se vor conduce de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

6.3. Clientul declară că înțelege toate prevederile și punctele prezentului Contract, care au fost negociate și explicate individual de către Antreprenor.

* - * - * - * - * - * - * - * - *

VII. Documentele ce sunt parte integrantă a prezentului contract

- 7.1. Foaia cu măsurări;
 - 7.2. Oferta comercială;
 - 7.3. Actul de predare-primire;
 - 7.4. Garanția;
 - 7.5. Instrucțiunea de întreținere și exploatare.
- Actul de primire-predare se întocmește în două exemplare. O copie a actului de primire-predare a lucrărilor după semnarea de către părți va fi restituită Antreprenorului.
- 7.6. Prezentul Contract este întocmit pe 7 pagini, a fost redactat în limbile română și engleză. În caz de conflict între limba română și engleză, textul în

performed, the Customer is liable in the form of a penalty in the amount of 2% (two percent) of the amount payable for each day of delay in payment, but not more than the total value of the contract.

5.4. The Contractor is not responsible for the discrepancy between the results of the work performed and the requirements specified in clause 1.4 of this contract, if, despite the warning to the Customer, the Customer does not change his requirements before signing the commercial offer.

5.5. The Contractor shall not be liable for any damage caused by the Products installed on the Client's balcony/balconies in case the Client refuses to install the appropriate canopies. The Client also declares that the Contractor has explained and the Client understands the consequences that may result from the failure to install the appropriate canopies, and fully assumes the risks associated therewith.

* - * - * - * - * - * - * - * - *

VI. Final provisions

6.1. This agreement comes into force from the date of signing and is valid until the full fulfillment by the Parties of their obligations. The contract is completed in 2 identical copies, one for each party. In case of divergences between the Romanian and English text, the Romanian text has priority in interpretation.

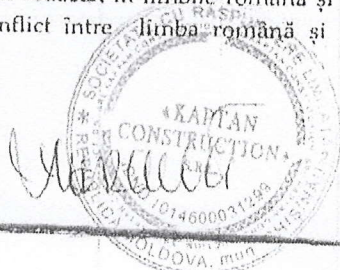
6.2. In all other respects that are not regulated by this agreement, the Parties are guided by the current legislation of the Republic of Moldova.

6.3. The Customer declares that he understands all the provisions and provisions of this Agreement, which have been agreed and individually explained by the Contractor.

* - * - * - * - * - * - * - * - *

VII. List of documents that are an integral part of this agreement

- 7.1. Measurement sheet;
 - 7.2. Commercial offer;
 - 7.3. Record of acceptance;
 - 7.4. Guarantee;
 - 7.5. Instructions for care and operation.
- The acceptance certificate is drawn up in two copies. One copy of the work acceptance certificate after signing by the parties shall be returned to the Contractor.
- 7.6. This Contract is drawn up on 7 pages, in Romanian and English. In case of conflict between Romanian and English, the English text shall prevail.





S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE”, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

limba engleză va prevala.

Prezentul Contract a fost semnat în două exemplare
originale pentru fiecare câte unul.

This Agreement has been signed in two originals, one
for each.

VIII. Rechizitele și semnăturile Părților / Details and signatures

CLIENT / CUSTOMER:

ANTREPRENOR / CONTRACTOR:

S.R.L. „KAPTAN CONSTRUCTION”

MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău, Columna, 132,
ap.(of.) 7

1014600031299

AGRNMD2X710

IBAN: MD36AG000000022512392858

Telefon: +90 533 612 51 49

e-mail: yilmaz.guncy@kaptanconstruction.com

S.R.L. „VEFASISTEM-COMPANIE” S.C.

MD-3100, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

Cod fiscal: 1008602007864

BC „Victoriabank” fil. nr. 1 Bălți

IBAN: MD96VI0000002224101232MDL

Telefon: +373 (231) 9 40 30

+373 (231) 6 66 25

Website: www.vefasistem.md

e-mail: info@vefasistem.md

In the person of
Administrator

Signature

/ Yilmaz Guncy

L.S. / Seal place

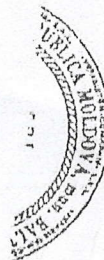


În persoana
Administrator



Eugeniu Cebotari

Ex. din numele Antreprenorului
Use on behalf of the Contractor





S.R.L. „VEFASISTEM – COMPANIE”, mun. Bălți, str. Kiev 114/A

„24” 08 2022 Anexa la contractul de antrepriză
Nr. 103505 din 03,08,2022

ACT Nr. 103505-1

de predare-primire a bunurilor/serviciilor/lucrărilor

Noi, subsemnații, în numele Antreprenorului pe de o parte și în numele Clientului, pe de altă parte, am întocmit prezentul act de predare-primire, care confirmă că:

1. „Antreprenorul” a transmis/prestat/executat „Clientului” următoarele bunuri/servicii/lucrări:

1. Lucrari de confectionare si montare a constructii din PVC Profilink 5k 70mm - 61.02 m2
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

2. Costul bunurilor/serviciilor/lucrărilor transmise/prestate/executate este de: „98760.48”
nouazeci si opt mii sapte sute saizeci lei patruzeci si opt bani (suma se indică cu cifre și litere).

3. „Clientul” _____ pretenții față de „Antreprenor”.
(se indică expresia „NU ARE” sau „ARE”)

4. Actul de predare-primire este alcătuit în două exemplare, câte un exemplar pentru fiecare dintre Părți.

CLIENT

ANTREPRENOR

S.R.L. „KAP TAN CONSTRUCTION”
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău, Columna, 132, ap.(of.) 7
1014600031299

S.R.L. „VEFASISTEM – COMPANIE”
mun. Bălți, str. Kiev 114/A

Reprezentant

Semnătura

Semnătura

